

Jardi Tancat
Maria del Mar Bonet





STUDIO CITY
MUSIC CENTER

1. The Garden of the Gods
2. The Garden of the Gods
3. The Garden of the Gods
4. The Garden of the Gods
5. The Garden of the Gods
6. The Garden of the Gods
7. The Garden of the Gods
8. The Garden of the Gods
9. The Garden of the Gods
10. The Garden of the Gods

11. The Garden of the Gods
12. The Garden of the Gods
13. The Garden of the Gods
14. The Garden of the Gods
15. The Garden of the Gods
16. The Garden of the Gods
17. The Garden of the Gods
18. The Garden of the Gods
19. The Garden of the Gods
20. The Garden of the Gods

21. The Garden of the Gods
22. The Garden of the Gods
23. The Garden of the Gods
24. The Garden of the Gods
25. The Garden of the Gods
26. The Garden of the Gods
27. The Garden of the Gods
28. The Garden of the Gods
29. The Garden of the Gods
30. The Garden of the Gods

Maria del Mar i jo fa temps que ens coneixem. Coincidirem als banes de l'Institut de Ciutat de Mallorca on ens ensenyaren vides i versos de Lope, de Quevedo, de Rubén, d'Unamuno... Ningú, tret d'Aina Moll ens parla dels nostres autors. Som un petit grup d'alumnes que ens trobem amb la professora el temps de l'esbarjo per a treballar una assignatura que no apareix als programes de la qual no ens examinarem; tampoc els coneixements adquirits servirán per a millorar l'espèl... Corren als «feliços» seixanta.

Avui les coses han canviat molt. I als poetes castellans els hi han rescusat competidors seriosos en llengua catalana a l'hora de la lectura platzeriosa. Sembla que s'escau ja un retrobament definitiu amb el nostre passat. I per això aquest divic me pareix força important: gracies a la seva veu Maria del Mar ens fa properes i encara més nostres una serie de poetes. Maria del Mar ha triat amb esment entre les obres de les figures capdals de la poesia mallorquina seguint un criteri estètic i subjectiu —«els poemes que li agraden»— musicals —«les possibilitats de ser cantats»— Per això es difícil remarcar els trets comuns dels autors. Pertanyen a diferents generacions; la seva concepció poètica varia, les tècniques també. Podem, però, seguint un criteri cronològic, agrupar-los i destacar la presència de

tres mestres: Costa i Llobera, Joan Alcover, Miquel dels Sants Oliver. Després Gabriel Alomar i finalment, dos components de l'anomenada escola mallorquina: Maria Antonia i Llorenç Ribet.

De Costa ens musica «El pi de Formentor» o «La Ruixa Mantells, dues composicions del classic Costa quan encara era, sobretot, romàntic, malgrat que el seu romànticisme passas pel sedas de la mesura i de l'equilibri, de Joan Alcover publica el seu preliu alcarí, ni tan sols certa dignitat fins que no canvia d'idioma, just en el moment que li pressara la seva tragedia i tot evocant els seus, «sens mi ser parlaria de la meitat que em Mallorca». A partir d'aquest moment aquesta sera la seva única llengua poètica en la qual des de Mallorca, lluiten per a consolidar-se, a Europa d'Annunzio, Rossetti, Verlaine, Carducci, Maeterlinck, publiquen les seves obres, a Barcelona —rica i plena— es cel-lebra el 1888 la gran Exposició Universal.

Deu anys més tard que Costa i Alcover, el 1864, neix Miquel dels Sants Oliver. Periodista d'ofici, el més gran que ha donat Mallorca, conreà també la lirica i la narrativa. Maria del Mar no ha volgut oblidar la contribució a la lirica d'Oliver, i ha inclòs «La sirena», que pertany al seu llibre *Poesies* editat el 1910 quan els fets de la Setmana Tràgica son encara ben recents. A voltes comparat amb Miquel dels Sants Oliver, «l'Intel·lectual de dretes», ha estat Gabriel Alomar (1873-1941), l'Intel·lectual d'«esquerres», com escriu encertadament Josep M. Llompart. El mestre de Rossello i Pòrcel fou autor d'un sol llibre de versos. *La columna de foc*, en el qual trobam «Estrofa al vent». El poeta confia les seves paraules a l'oratge missatger. El tòpic de vella tradició (Virgili, Tibul, Ovidi, els trobadors, etc.) cobra avui un sentit ben graciós a la veu, també alada, de Maria del Mar.

Finalment, tot seguint un ordre cronològic, la Bonet es decanta ples textos de dos poetes que hom inscriu dins l'escola mallorquina. De Maria Antonia Salvà (1869-1958) treballa «La petxina» i «Cel d'horabaixa». Ambdós poemes corresponen a l'etapa de maduresa de l'autora, cap al tard de la seva vida, d'aquí el to malanconís, elegiac, no gens rebel sinó conformista, agomolat pel cristianisme més fervent que caracteritza sempre la vida i l'obra de la Salvà i cohesionà la seva visió del món, món camperol i endreçat (l'en-

dreç és, segons Carner, una paraula clau a la poesia de Maria Antonia) enmarcat per una vasa pagesa i que cab dins un «cargol de revell», com insinua èticament Miquel Ferrà tot excusant-se en una citació de Wanda Ladwoska (*on ne sait pas tout ce qu'il y a pen, naturellement*, del que volgem posar-hi. L'univers senser hi cabria... Maria Antonia ens ho demostra).

El més jove dels poetes sel·leccionats és Llorenç Ribet (1881-1958). El clerge de ciòs, sobre tot l'estrofa final: el paisatge s'estremex, es fa dolça miniatura per entrar dins dels ulls de la pagesa, amb tot el que això suposa de concentració, d'intensitat, és a dir, d'amor.

Jo crec que tots, mallorquins i forasters, tenim amb aquest divic un doble motiu d'alegria. Primer perquè altre cop tornarem a disfrutar amb la veu de Maria del Mar Bonet i una vegada més comprovarem el resultat de la seva feina infatigable i ben feta. Segon perquè gracies a ella sis poetes, alguns ben oblidats, ens a seran descoberts o redescoberts. Merces, Maria del Mar.

Carme Riera

Jardi Cancau

Maria del Mar Bonet

Estrofa al vent <i>Delicat als Nere Júpiter</i>	La Balanguera <i>Fragments</i>	El Pi de Formentor	La Reliquia	Cel d'horabaixa	Canço de Na Ruixa Mantells <i>Fragments</i>	El s rústics Madrigals — «Madona de Sa Cabana» <i>Fragments</i>	Cançó de la Sirena
<p>Jo escriu al vent aquesta estrofa alada per a que el vent la porti cel enllà jo vull retrobar-la amb ma cançó mitrada, plorós de no poder-la acompanyar.</p> <p>Entre els hiverns, quan vibrí la ventada, el meu vers per l'espai resonarà, i sobre els homes sa brunzent tonada durà el so d'un incògnit ocell.</p> <p>I cantarà en la lira de les branques i de la lluna en les crineres blanques o en l'arquet de silenci de la nit.</p> <p>I eternament la maternal Natura l'Espargirà per la infinita altura quan el meu nom, obscur, sera extingit.</p> <p><i>Text: Gabriel Alomar. Música: M.º del Mar Bonet, Lautaro Rosas.</i></p> <p><i>Guitarra espanyola: Lautaro Rosas. Guitarra dotze cordes: Javier Mas. Corda arranjada i dirigida: Jacques Denjean. Arranjament de base: Lautaro Rosas. Veu: M.º del Mar Bonet.</i></p>	<p>La Balanguera misteriosa com una aranya d'art subtil buda que buda sa fillosa de nostra vida treu el fill Com una parca be cavilla teixint la tela per demà La Balanguera filarà...</p> <p>Giram la tilada cap enrera guaita les ombres de l'avior i de la nova primavera sap on s'amaga la llavor sap que la soca més s'enfila com més endins pot arrelar La Balanguera fila fila La Balanguera filarà...</p> <p>De tradicions i d'esperances tix la senyera del jovent com qui fa un vel de nuviàncs amb cabelleres d'or i argent De la infantesa qui s'enfila de la vellura qui s'en va La Balanguera filarà.</p> <p><i>Text: Joan Alcover. Música: Amadeu Vives.</i></p> <p><i>Guitarra espanyola: Lautaro Rosas. Guitarra espanyola: Javier Mas. Contrabaix: Albert Moraleda. Flauta: Patrick Gallios. Corn Anglés: Michel Croquequoy. Clarinet: Guy Dandain.</i></p> <p><i>Corda i vents arranjats i dirigits: Jacques Denjean. Arranjament de base: Lautaro Rosas. Veu: M.º del Mar Bonet.</i></p>	<p>Mon cor estima un arbre! Més vell que l'olivera més poderós que el robre, més verd que el tanquer i lluita amb les ventades que aturquen la ribera com un gegant guerrier.</p> <p>No guaita per ses fulles la flor enamorada no va la fontanella ses ombres a beuar; més Déu ungi d'aroma sa testa consagrada i li donà per terra l'esquerpa serrallada per font la immensa mar.</p> <p>Quan lluny, damunt les ones, reneix la llum divina no canta per ses branques l'ocell que encapivam el crit subtil escollit de l'aguila marina o del voltor qui puja sent l'ala gegantina remoure son fullam.</p> <p>Del llum d'aquesta terra sa vida no sustenta; revinclia per les roques sa poderosa rel; té plujes i rosades i vents i llum ordenta; i com un vell profeta, rep vida i s'alimenta de les amors del cel.</p> <p>Arbre subtil! del geni n'és el fill; domina les muntanyes i aguaita l'infinit; per ell la terra és dura, met beua son ramatge el cel que l'enamora, i té el llamp i l'oratge per glòria i per delit.</p> <p>Arbre centenari Amors portava la soca torçada perquè sense ajuda pogués pujar-hi.</p> <p>Al forç de la branca encora i majora penjàvem la corda de l'engronadora i vents qui ventà, folgàvem i fèiem des del vesprada la llum esvaia de l'hora roenta, de l'hora encantada.</p> <p>Somni semblaria el temps que ha volat de la vida mia. Sense les ferides que al cor ha deixat sense les ferides que es tornen a obrir quan veig que no vessa ni canta ni plora, la font del jardí.</p> <p>Trenta anys de ma vida volaren depressa, i encara no manca penjat a la branca un tros de la corda de l'engronadora com tripa penada, guaita esvaia després, despulla podrida d'un món eubat...</p> <p>Faune mutilat brodat d'or i de plata, jardí desolat de ma joventut.</p> <p><i>Text: Joan Alcover. Música: Jordi Sabatés.</i></p> <p><i>Flauta: Jaume Cortadelles. Oboe: Philippe Vallet. Clarinet: Santiago Salas. Piano i Piano Fender: Jordi Sabatés. Arranjament de base: Lautaro Rosas. Veu: M.º del Mar Bonet.</i></p>	<p>Faune mutilat brodat d'or i de plata, jardí desolat de ma joventut.</p> <p>La font qui no vessa, la font qui no plora, me fa plorar a mi. Sembla que era abir que dins el misteri de l'ombra florida tombava a la moisa les hores millores de la vida. De l'aigua sentiem la música dolça, dintre la piscina guaitàvem els peixos, colliem poncelles, caçàvem bestioles, i ens fèiem esquisos muntant a la branca de les atzerelles.</p> <p>Ningú sap com era que entre l'esponera de l'hort serorivol fent-lo més ombrivel creixia la rama d'ajolí olivera.</p> <p>Arbre centenari Amors portava la soca torçada perquè sense ajuda pogués pujar-hi.</p> <p>Al forç de la branca encora i majora penjàvem la corda de l'engronadora i vents qui ventà, folgàvem i fèiem des del vesprada la llum esvaia de l'hora roenta, de l'hora encantada.</p> <p>Somni semblaria el temps que ha volat de la vida mia. Sense les ferides que al cor ha deixat sense les ferides que es tornen a obrir quan veig que no vessa ni canta ni plora, la font del jardí.</p> <p>Trenta anys de ma vida volaren depressa, i encara no manca penjat a la branca un tros de la corda de l'engronadora com tripa penada, guaita esvaia després, despulla podrida d'un món eubat...</p> <p>Faune mutilat brodat d'or i de plata, jardí desolat de ma joventut.</p> <p><i>Text: Joan Alcover. Música: Jordi Sabatés.</i></p> <p><i>Flauta: Jaume Cortadelles. Oboe: Philippe Vallet. Clarinet: Santiago Salas. Piano i Piano Fender: Jordi Sabatés. Arranjament de base: Lautaro Rosas. Veu: M.º del Mar Bonet.</i></p>	<p>Sota el cel d'horabaixa que l'empara natura tota se condona en para només mon cor és dolçament encara d'un remoreig que no s'apaga encara; d'un remoreig que vol tornar caure, i és prop i és lluny, i és calma i passió.</p> <p><i>Text: M.º Antonia Salvà. Música: M.º del Mar Bonet, Lautaro Rosas.</i></p> <p><i>Guitarra espanyola: Lautaro Rosas. Llaudi: Xavier Mas. Corda arranjada i dirigida: Jacques Denjean. Veu: M.º del Mar Bonet.</i></p>	<p>Passant gemenosa com fa la gavina, qui volta riberes i torna a voltar anava la boixa del camp de Marina, vorera de mar.</p> <p>Descalça i coberta de roba esquinçada corria saltant, botant pels esculls i encara era bella, sa testa colçada, la flor de sos ulls.</p> <p>Color de mar fonda, tenia les nines corona se feia de liris de mar arreu enfilava cornets i peixines, per fer-se'n collars.</p> <p>Així tota sola ran ran de les ones ja en temps de bonança, ja en temps de maror anava la trista cantant per estones l'estranxa cançó.</p> <p>«La mar jo avorria, més ja l'estim ara des que hi te l'estatge, l'amor qui em fuji. No tenc en la terra, ni pare ni mare. Més ell és aquí.</p> <p>La mar el volia jamai associada de vides, fortunes, tressors i vaixells i d'ell va fer presa dins forta ventada Na Ruixa Mantells.»</p> <p>Així tota sola ran ran de les ones ja en temps de bonança, ja en temps de maror anava la trista cantant per estones, l'estranxa cançó.</p> <p>Un vespre d'oratge fini son desvari son cos a una cala sorti l'endemà i en platja arenosa, redós solitari, quicà l'enterrà.</p> <p>No té ja sa tomba la creu d'olivera més liris de platja be en té cada estiu i sols ja hi senyala sa petja flugera, l'aucell fugitiu.</p> <p><i>Text: Miquel Costa i Llobera. Música: M.º del Mar Bonet.</i></p> <p><i>Arpes celèstres: Alan Stivel. Guitarra i llaudi: Javier Mas. Buzouquis, surarangs, guitarra espanyola: Lautaro Rosas. Arranjament: Lautaro Rosas. Veu: M.º del Mar Bonet.</i></p>	<p>Madona de la cabana atecau-vos de mati i veureu el sol sortir vermell com una magrana.</p> <p>Veureu com el món dormit dins la llum se renouella i tota cosa ix més bella de la negror de la nit.</p> <p>Deixau ja el lili i el lleuçó Madona de la cabana que sobre el pla se desgrana ja la magrana del sol.</p> <p>I la mar i sos esculls amb la muntanya infinita se fa amorosa i petita per entrar dins vostres ulls.</p> <p><i>Text: Llorenç Ribet. Música: Popular Mallorquina, adaptada per M.º del Mar Bonet, Lautaro Rosas.</i></p> <p><i>Guitarra de dotze cordes: Javier Mas. Guitarra espanyola: Lautaro Rosas. Corda arranjada i dirigida per Jacques Denjean. Arranjament de base: Javier Mas, Lautaro Rosas. Veu: M.º del Mar Bonet.</i></p>	<p>Ah de la barca! Un palau més esplèndid que la nau aquí indries...</p> <p>Se d'uns braços nacarins i un pit de dolços cotins tu hi dormiries...</p> <p>Carns d'alabastre remulls i cabelleres raulis tu les hauries...</p> <p>Sé la cançó de l'oblit que cantaba l'esperit l'escollertes...</p> <p>En la blavor dels fondals els meus ulls són dos fanals que brillen que brillen...</p> <p>La bonança del meu port és eterna com la mort vina, dina, vina... <i>Text: Miquel dels Sants Oliver. Música: Lautaro Rosas.</i></p> <p><i>Guitarra espanyola: Javier Mas. Espineta: Emmanuel Parréin. Sineuzarangs: Benoit Widemann. Flauta: Patrick Gallios. Efecte electroacústic: Bruno Menny. Arranjament instrumental i coral: Jacques Denjean. Arranjament vocal: Lautaro Rosas. Totes les veus: M.º del Mar Bonet.</i></p>

Maria del mar y yo hace tiempo que nos conocemos. Coincidimos en el Instituto de Palma, donde nos enseñaron vidas y versos de Lope, de Quevedo, de Rubén, de Unamuno... Nadie, excepto Aina Moll, nos hablaba de nuestros autores catalanes. Eramos un grupo reducido de alumnos que solíamos reunirnos con Aina, el tiempo de recreo, para estudiar una asignatura que no aparecía para nada en los programas y de la que, por tanto, nadie nos examinaba ni siquiera nos servía para mejorar el expediente... Corrían los «felices sesentas». Ahora las cosas han cambiado mucho: los poetas castellanos rivalizan con los catalanes en el momento de «empollar» y también en el de la lectura placentera. Parece que estamos recuperando definitivamente nuestro pasado y, por eso, creo que este disco es muy importante: a través de la voz de Maria del Mar una serie de poetas se nos hacen más nuestros. Maria del Mar ha escogido cuidadosamente los poemas de las figuras capitales de la poesía mallorquina, siguiendo un criterio estético subjetivo (los poemas que más le gustan) y musical (las posibilidades de ser cantadas). Por eso resulta difícil señalar las características comunes de esos autores. Pertenecen a diferentes generaciones,

su concepción poética varía, su técnica también. Podemos, no obstante, siguiendo un criterio cronológico agruparlos y destacar la presencia de tres maestros: Costa, Alcover y Miguel de los Santos Oliver. Después, Gabriel Alomar. Por último dos componentes de la «escuela mallorquina»: Maria Antonia Salvá y Lorenzo Ribet.

De Costa musicamos «El pino de Formentor» y «Na Ruixa Mantells», dos composiciones de Costa clásico cuando todavía no había dejado de ser romántico, pese a que el suyo fuera un romanticismo tanzado por el equilibrio y la mesura. De Juan Alcover, nacido luego que Costa, en 1854, incluye tres composiciones. Alcover publicó su primer libro en castellano, dos años después que Costa, en 1887, pero su poesía no alcanzará su verdadera dimensión hasta que cambie de lengua. Por entonces cambia su acento, mueren su mujer, una de sus hijas, su hijo. La desgracia le obliga a expresar la tragedia, evocando una y otra vez a los suyos («sin mi ya nada hablaría de la mitad que me falta») en la misma lengua que utilizaba para dirigirse a ellos en vida, en mallorquin, el catalán de Mallorca. A partir de ese momento esta será su única lengua poética, con ella tejerá «La Balanguera» o las referencias «a su universo destruido».

Mientras Costa y Alcover, desde Mallorca, se esfuerzan por consolidar esa lengua poética, en Europa, D'Annunzio, Rossetti, Verlaine, Carducci, Maeterlinck, publican sus obras. En Barcelona, rica y pujante, se inaugura en 1888 la Gran Exposición Universal.

En 1864, diez años después que Costa y Alcover, nace Miguel de los Santos Oliver, periodista profesional, el mejor que ha dado Mallorca, cultura también la poesía y la narrativa. Maria del Mar no ha querido olvidar su contribución a la lírica y ha incluido «La sirena» que pertenece a su libro *Poesías*, editados en 1910, cuando los hechos de la Semana Trágica son todavía muy recientes.

A menudo comparada con la figura de Miguel de los Santos Oliver, el «intelectual de derechas», ha sido la de Gabriel Alomar (1873-1941) el «intelectual de izquierdas» como escribe acertadamente José M.ª Llompart, el maestro de Roselló Porcel escribió tan solo un libro de versos *La columna de Joc* en la que podemos encontrar «Estrofa al viento». El poeta confía sus palabras al aire mensajero. La vieja tradición del tópic (Virgilio, Tibulo, Ovidio, los trovadores, etc.) cobra un sentido real gracias a la voz alada de Maria del Mar.

Finalmente, siguiendo un criterio cronológico, Maria del Mar se decanta por los textos de dos poetas que suelen inscribirse en la «escuela mallorquina»: de Maria Antonia Salvá (1869-1958) trabaja «La concha» y «Cielo de atardecer». Ambos poemas corresponden a la etapa de madurez de la autora, de ahí el tono melancólico, elegiaco, en abierto rebeldía sino conformista, arropado por el cristianismo más ferviente, que caracteriza el orden es, según Carner, una palabra clave en su poesía).

El más joven de los poetas seleccionados es Lorenzo Ribet (1881-1958). El cura de Campanet glosa en «Madona de sa Cabana» una canción popular. El mallorquín rústico es delicioso, sobre todo en la estrofa final: el paisaje se estrema, se convierte en miniatura para caber en los ojos de la payesa con todo lo que eso supone de concentración e intensidad, es decir, de amor.

Creo que todos tenemos un doble motivo de alegría con este disco. Primero porque podemos volver a disfrutar una vez más de la voz de Maria del Mar y comprobar el resultado de su trabajo infatigable y bien hecho. Y segundo porque gracias a ella seis poetas, algunos olvidados, nos serán ahora redescubiertos o recuperados. Gracias, Maria del Mar.

Carme Riera.

Jardi Tancat

Maria del Mar Bonet

Estrofa al vent <i>Dedicada a los Setze Jutges</i>	La Balanguera <i>Fragmentos</i>	El Pi de Formentor	La Reliquia	Cel d'horabaixa	Canço de Na Ruixa Mantells <i>Fragmentos</i>	El s rústics Madrigals – «Madona de Sa Cabana» <i>Fragmentos</i>	Canço de la Sirena
Escribo en el viento esta estrofa alada para que el viento la condanza por el cielo, seguirá quisiera con mi ardiente mirada sabiendo, cuidado, que no la puedo acompañar.	La misteriosa Balanguera con sutil arte de araña va vaciando su huso, de nuestra vida el hilo saca. Como una parca bien razona tejendo la tela de mañana. La Balanguera hila que hila, La Balanguera hilará.	¡Mi corazón ama a un árbol! Más viejo que el olivo, más potente que el roble, más verde que el naranjo, en sus hojas persiste la eterna primavera y lucha con los vientos que azotan la ribera como un guerrero gigante.	Fauo mutilado, solo survive que el roble, jardín desolado de mi juventud. Bendita la fuerza que me ha traído aquí.	Bajo el cielo crepuscular que la ampara toda la naturaleza se adormece en paz, sólo mi corazón es dulcemente esclavo de un murmullo que no se apaga todavía, de un murmullo que quiere hacerse canción y está cerca y lejos y es pasión y calma.	Quejándose como la gaviota que recorre la costa una y otra vez, iba la loca del campo de Marina por la orilla del mar.	Dueña de la cabaña, levántase con el alba y vertía el sol saliendo como una granada.	¡Ah de la barca! Un palacio más espléndido que la nave aquí tendrías...
Cuando se agite en el invierno el vendaval resonará mi verso por el espacio y sobre los hombres su vibrante melodía traerá el rumor de un incógnito mar.	Volviendo atrás la mirada ve las sombras del pasado y de la nueva primavera sabe dónde está la semilla. Sabe que el tronco crece más cuanto más hondo se enraiza. La Balanguera hila que hila, La Balanguera hilará.	No asoma entre sus hojas la flor enamorada ni va la fuentecilla sus sombras a besar, mas Dios ungió de aroma su testa consagrada y por sostén le dio la agreste serranía y por fuente el mar.	La fuente que no mana, la fuente que no llora me hace llorar a mí. Parece que fue ayer cuando en el misterio de la sombra florida, tumbados sobre el musgo, pasaban los mejores momentos de la vida.	Letra: M.ª Antonia Salvá. Música: M.ª del Mar Bonet, Lautaro Rosas.	Descala y cubierta de harapos corría sin tino, saltando entre escollos y aún era bella la tez bronceada, la flor de sus ojos.	Verás que el mundo dormido dentro de la luz retace, y todo surge más bello de lo oscuro de la noche.	En unos brazos nacarinos y un pecho de dulces cojines te dormirás...
Y cantará en la lira de las ramas y entre los blancos cabellos de la luna o en el arco de silencio de la noche.	De tradiciones y esperanzas teje la bandera de la juventud como quien hace un velo nupcial con cabelleras de oro y plata. De la niñez que va subiendo, de la vejez que ya se va, La Balanguera hila que hila, La Balanguera hilará.	Cuando lejos, sobre las olas, la luz divina hace no canta por sus ramas el pájaro cautivo, oye el solemne grito del águila marina o del alto buitre siente el ala gigante sus hojas remover.	No canta por sus ramas el pájaro cautivo, oye el solemne grito del águila marina, y nos destrozábamos la ropa trepando a la rama de los aceros.	Letra: M.ª Antonia Salvá. Música: M.ª del Mar Bonet, Lautaro Rosas.	Color de mar profunda sus pupilas tenían, se hacia coronas con lirios de mar, iba enhebrando conchas y caparzones para hacerse collares.	Dejad ya el lecho y la sábana, dueña de la cabaña, que en el llano se designa ya la granada del sol.	Carné de alabastro mojada y rizadas cabelleras tú tendrías...
Y eternamente la maternal naturaleza lo espaciará por la infinita altura cuando mi oscuro nombre ya se haya extinguido.	* <i>Personaje de la mitología popular mallorquina. Es una especie de brujita emparentada con las Percas.</i>	Del limo de esta tierra no sustentas tu vida, retuerce entre las rocas su potente raíz, tiene lluvia y rocío y viento y luz ardiente, como un viejo profeta se nutre y vivifica del amor celestial.	Nadie sabe cómo, pero entre la arrogancia del huerto señorial, haciéndolo más tumbroso, crecía la rama de un viejo olivo. Arbol centenario, tendía amoroso su tronco torcido para que a él en su ayuda pudiésemos trepar.	Letra: M.ª Antonia Salvá. Música: M.ª del Mar Bonet, Lautaro Rosas.	«Yo a la mar despreciaba pero ya ahora la quiero desde que habita en ella el amor que se fue. En la tierra no tengo ni padre ni madre. Pero él está aquí.	Y la mar con sus escollos junto a la montaña infinita se hace amorosa y pequeña para entrar en vuestros ojos.	Sé la canción del olvido para adormecer tu espíritu que escucharas...
Letra: Gabriel Alomar. Música: M.ª del Mar Bonet, Lautaro Rosas.	Guitarra española: Lautaro Rosas. Guitarra doce cuerdas: Javier Más. Dirección y arreglos cuerdas: Jacques Denjean. Arreglo base: M.ª del Mar Bonet.	Arbol sublime, vida imagen del genio que domina montañas y mira al infinito; para él la tierra es dura, mas besa su ramaje el amoroso cielo, y los rayos y el viento son su gloria y deleite.	En mitad de la rama de mayor pujanza coltabas de la cuerda del columpio y empuja que te empuja jugábamos y relamos, hasta que al atardecer se apagaba la luz de la hora encendida, de la hora encantada.	Letra: M.ª Antonia Salvá. Música: M.ª del Mar Bonet, Lautaro Rosas.	El amor y su recuerdo que de la gente y del lugar y del tiempo me hacían libre mágicamente plababan mi vida con bellos resplandores de oro y plata.	Así, solitaria, bordeando las olas, ya con tiempo sereno o borrascoso, iba la triste cantando a veces la extraña canción.	La bonanza de mi puerto es eterna como la misere ven, ven, ven...
Reflexión de los seis músicos e instrumentistas	Letra: Joan Alcover. Música: Amadeu Vives.	Oh sí, cuando libres rugen los vendavales y parece abatirse su roca entre la espuma, el ríe y cantía más alto que las olas y sacude, inextinguible, sobre los nubarrones su real cabellera.	Sin las heridas que retiene el corazón, sin las heridas que se abren de nuevo cuando veo que no mana, ni canta ni flora la fuente del jardín. Treinta años de mi vida aprisa volaron un trozo de la cuerda del columpio como triste prenda, despojo podrido en un mundo ya desmoronado...	Letra: M.ª Antonia Salvá. Música: Lautaro Rosas.	Un atardecer vino deshaciendo reflejos yo les di licencia —todo pasa y muere— y fue desmenuzado casi sin proponérselo una concha de lejanías playas.	Así, solitaria, bordeando las olas, ya con tiempo sereno o borrascoso, iba la triste cantando a veces la extraña canción.	Letra: Miquel dels Sants Oliver. Música: Lautaro Rosas.
Flauta: Jaume Cortadellas. Oboe: Philippe Vallet. Guitarra eléctrica: Pascal Le Febvre. Percusión: Gilles Marais. Egitona: Emmanuel Perréine. Flautín: Bruno Menny. Coro Anglés: Anahor. Míchel Croqueyney. Clarinete: Guy Dandain.	Guitarra española: Lautaro Rosas. Guitarra española: Javier Más. Contrabajo: Albert Moraleda. Flauta: Patrick Gallios. Flauta: Patrick Gallios. Cuerno Inglés: Míchel Croqueyney. Clarinete: Guy Dandain.	Arbol, mi corazón te envidia sobre la tierra impura, como reliquia santa llevaré tu recuerdo. Luchar siempre y vencer, reinar sobre la altura, vivir y alimentarse de cielo y pura luz... ¡Oh vida, oh noble suerte!	Fauo mutilado, solo survive que el roble, jardín desolado de mi juventud.	Letra: M.ª Antonia Salvá. Música: M.ª del Mar Bonet, Lautaro Rosas.	Un amor que vino de mi país se desvarió, su cuerpo en una cala apareció al otro día y en la playa arenosa, solitario abrigó, alguien la enteró.	No tiene ya su tumba la cruz hecha de olivo pero sí tiene lirios de playa los veranos y allí sólo deja su pisada breve el ave fugitiva.	Guitarra de doce cuerdas: Javier Más. Guitarra española: Lautaro Rosas. Arreglo base: Javier Más, Lautaro Rosas. Arreglo vocal: Lautaro Rosas. Todas las voces: M.ª del Mar Bonet.
Flauta en sol: Flauta Nova y Patrick Gallios. Trompeta: Gérard Naveau. Sornecador: Bertot, Volemann. Arpa: Alan Sivel. 1.ª Voz: José Pierre Berlinges. 1.ª Oboe: François Caron. 1.ª Clarín: Marc Dupont. Contrabajo: Albert Moraleda. Guitarras españolas: Lautaro Rosas, Javier Más. Guitarra doce cuerdas: Javier Más. Bateria y coros: Lautaro Rosas. Piano y Piano Fender: Jordi Sabatés.	Letra: Miquel Costa i Llobera. Música: M.ª del Mar Bonet, Lautaro Rosas.	¡Enriza, alma vemente! Atraviesa la niebla y analiza en la altura como el árbol del roquedal. Verás caer ante ti la mar del mundo alrida y tu canción trancala bogará por el viento como el ave del temporal.	Letra: Joan Alcover. Música: Jordi Sabatés.	Letra: M.ª Antonia Salvá. Música: M.ª del Mar Bonet, Lautaro Rosas.	Bandurrias: Javier Más. Guitarra española: Lautaro Rosas. Guitarra eléctrica: Pascal Le Febvre. Arreglo base: Lautaro Rosas. Arreglo cuerdas y guitarra eléctrica: Jacques Denjean. Voz: M.ª del Mar Bonet.	Agradecimientos. A Damis Ausuel por su gran ayuda a la hora de empezar hace cuatro años la selección de poemas para este disco. A Toni Catany también por su ayuda en la selección de poemas y a Bruno Menny que desde la mesa de grabación del estudio. A Ana Moll por sus indicaciones lingüísticas. Y pedire excusas porque aún así he cometido algunas erratas. A Bruno Menny que desde la mesa de grabación del estudio. A Carlos Benavent me ayudó tanto, con su sensibilidad. A Efecto electroacústico: Bruno Menny. A Rafael Siquero por su valiosa colaboración. A Alan Sivel que vino de muy lejos para tocar su arpa en la Canción de Na Ruixa. A Mireia y a Jordi de la Sirena. A Eduardo Jaume Torres por dejarnos utilizar las fotos de los Jardins de Ruixa. Y a Lautaro Rosas, especial colaborador, compañero, que ya desde hace dos años ha trabajado tanto como yo en la creación de este disco.	Letra: Miquel Costa i Llobera. Música: M.ª del Mar Bonet.
Flauta: Jaume Cortadellas. Oboe: Philippe Vallet. Guitarra eléctrica: Pascal Le Febvre. Percusión: Gilles Marais. Egitona: Emmanuel Perréine. Flautín: Bruno Menny. Coro Anglés: Anahor. Míchel Croqueyney. Clarinete: Guy Dandain.	Guitarra española: Lautaro Rosas. Guitarra española: Javier Más. Contrabajo: Albert Moraleda. Flauta: Patrick Gallios. Flauta: Patrick Gallios. Cuerno Inglés: Míchel Croqueyney. Clarinete: Guy Dandain.	Arbol, mi corazón te envidia sobre la tierra impura, como reliquia santa llevaré tu recuerdo. Luchar siempre y vencer, reinar sobre la altura, vivir y alimentarse de cielo y pura luz... ¡Oh vida, oh noble suerte!	Letra: Joan Alcover. Música: Jordi Sabatés.	Letra: M.ª Antonia Salvá. Música: M.ª del Mar Bonet, Lautaro Rosas.	Bandurrias: Javier Más. Guitarra española: Lautaro Rosas. Guitarra eléctrica: Pascal Le Febvre. Arreglo base: Lautaro Rosas. Arreglo cuerdas y guitarra eléctrica: Jacques Denjean. Voz: M.ª del Mar Bonet.	Agradecimientos. A Damis Ausuel por su gran ayuda a la hora de empezar hace cuatro años la selección de poemas para este disco. A Toni Catany también por su ayuda en la selección de poemas y a Bruno Menny que desde la mesa de grabación del estudio. A Ana Moll por sus indicaciones lingüísticas. Y pedire excusas porque aún así he cometido algunas erratas. A Bruno Menny que desde la mesa de grabación del estudio. A Carlos Benavent me ayudó tanto, con su sensibilidad. A Efecto electroacústico: Bruno Menny. A Rafael Siquero por su valiosa colaboración. A Alan Sivel que vino de muy lejos para tocar su arpa en la Canción de Na Ruixa. A Mireia y a Jordi de la Sirena. A Eduardo Jaume Torres por dejarnos utilizar las fotos de los Jardins de Ruixa. Y a Lautaro Rosas, especial colaborador, compañero, que ya desde hace dos años ha trabajado tanto como yo en la creación de este disco.	Letra: Miquel Costa i Llobera. Música: M.ª del Mar Bonet.
Flauta: Jaume Cortadellas. Oboe: Philippe Vallet. Guitarra eléctrica: Pascal Le Febvre. Percusión: Gilles Marais. Egitona: Emmanuel Perréine. Flautín: Bruno Menny. Coro Anglés: Anahor. Míchel Croqueyney. Clarinete: Guy Dandain.	Guitarra española: Lautaro Rosas. Guitarra española: Javier Más. Contrabajo: Albert Moraleda. Flauta: Patrick Gallios. Flauta: Patrick Gallios. Cuerno Inglés: Míchel Croqueyney. Clarinete: Guy Dandain.	Arbol, mi corazón te envidia sobre la tierra impura, como reliquia santa llevaré tu recuerdo. Luchar siempre y vencer, reinar sobre la altura, vivir y alimentarse de cielo y pura luz... ¡Oh vida, oh noble suerte!	Letra: Joan Alcover. Música: Jordi Sabatés.	Letra: M.ª Antonia Salvá. Música: M.ª del Mar Bonet, Lautaro Rosas.	Bandurrias: Javier Más. Guitarra española: Lautaro Rosas. Guitarra eléctrica: Pascal Le Febvre. Arreglo base: Lautaro Rosas. Arreglo cuerdas y guitarra eléctrica: Jacques Denjean. Voz: M.ª del Mar Bonet.	Agradecimientos. A Damis Ausuel por su gran ayuda a la hora de empezar hace cuatro años la selección de poemas para este disco. A Toni Catany también por su ayuda en la selección de poemas y a Bruno Menny que desde la mesa de grabación del estudio. A Ana Moll por sus indicaciones lingüísticas. Y pedire excusas porque aún así he cometido algunas erratas. A Bruno Menny que desde la mesa de grabación del estudio. A Carlos Benavent me ayudó tanto, con su sensibilidad. A Efecto electroacústico: Bruno Menny. A Rafael Siquero por su valiosa colaboración. A Alan Sivel que vino de muy lejos para tocar su arpa en la Canción de Na Ruixa. A Mireia y a Jordi de la Sirena. A Eduardo Jaume Torres por dejarnos utilizar las fotos de los Jardins de Ruixa. Y a Lautaro Rosas, especial colaborador, compañero, que ya desde hace dos años ha trabajado tanto como yo en la creación de este disco.	Letra: Miquel Costa i Llobera. Música: M.ª del Mar Bonet.
Flauta: Jaume Cortadellas. Oboe: Philippe Vallet. Guitarra eléctrica: Pascal Le Febvre. Percusión: Gilles Marais. Egitona: Emmanuel Perréine. Flautín: Bruno Menny. Coro Anglés: Anahor. Míchel Croqueyney. Clarinete: Guy Dandain.	Guitarra española: Lautaro Rosas. Guitarra española: Javier Más. Contrabajo: Albert Moraleda. Flauta: Patrick Gallios. Flauta: Patrick Gallios. Cuerno Inglés: Míchel Croqueyney. Clarinete: Guy Dandain.	Arbol, mi corazón te envidia sobre la tierra impura, como reliquia santa llevaré tu recuerdo. Luchar siempre y vencer, reinar sobre la altura, vivir y alimentarse de cielo y pura luz... ¡Oh vida, oh noble suerte!	Letra: Joan Alcover. Música: Jordi Sabatés.	Letra: M.ª Antonia Salvá. Música: M.ª del Mar Bonet, Lautaro Rosas.	Bandurrias: Javier Más. Guitarra española: Lautaro Rosas. Guitarra eléctrica: Pascal Le Febvre. Arreglo base: Lautaro Rosas. Arreglo cuerdas y guitarra eléctrica: Jacques Denjean. Voz: M.ª del Mar Bonet.	Agradecimientos. A Damis Ausuel por su gran ayuda a la hora de empezar hace cuatro años la selección de poemas para este disco. A Toni Catany también por su ayuda en la selección de poemas y a Bruno Menny que desde la mesa de grabación del estudio. A Ana Moll por sus indicaciones lingüísticas. Y pedire excusas porque aún así he cometido algunas erratas. A Bruno Menny que desde la mesa de grabación del estudio. A Carlos Benavent me ayudó tanto, con su sensibilidad. A Efecto electroacústico: Bruno Menny. A Rafael Siquero por su valiosa colaboración. A Alan Sivel que vino de muy lejos para tocar su arpa en la Canción de Na Ruixa. A Mireia y a Jordi de la Sirena. A Eduardo Jaume Torres por dejarnos utilizar las fotos de los Jardins de Ruixa. Y a Lautaro Rosas, especial colaborador, compañero, que ya desde hace dos años ha trabajado tanto como yo en la creación de este disco.	Letra: Miquel Costa i Llobera. Música: M.ª del Mar Bonet.
Flauta: Jaume Cortadellas. Oboe: Philippe Vallet. Guitarra eléctrica: Pascal Le Febvre. Percusión: Gilles Marais. Egitona: Emmanuel Perréine. Flautín: Bruno Menny. Coro Anglés: Anahor. Míchel Croqueyney. Clarinete: Guy Dandain.	Guitarra española: Lautaro Rosas. Guitarra española: Javier Más. Contrabajo: Albert Moraleda. Flauta: Patrick Gallios. Flauta: Patrick Gallios. Cuerno Inglés: Míchel Croqueyney. Clarinete: Guy Dandain.	Arbol, mi corazón te envidia sobre la tierra impura, como reliquia santa llevaré tu recuerdo. Luchar siempre y vencer, reinar sobre la altura, vivir y alimentarse de cielo y pura luz... ¡Oh vida, oh noble suerte!	Letra: Joan Alcover. Música: Jordi Sabatés.	Letra: M.ª Antonia Salvá. Música: M.ª del Mar Bonet, Lautaro Rosas.	Bandurrias: Javier Más. Guitarra española: Lautaro Rosas. Guitarra eléctrica: Pascal Le Febvre. Arreglo base: Lautaro Rosas. Arreglo cuerdas y guitarra eléctrica: Jacques Denjean. Voz: M.ª del Mar Bonet.	Agradecimientos. A Damis Ausuel por su gran ayuda a la hora de empezar hace cuatro años la selección de poemas para este disco. A Toni Catany también por su ayuda en la selección de poemas y a Bruno Menny que desde la mesa de grabación del estudio. A Ana Moll por sus indicaciones lingüísticas. Y pedire excusas porque aún así he cometido algunas erratas. A Bruno Menny que desde la mesa de grabación del estudio. A Carlos Benavent me ayudó tanto, con su sensibilidad. A Efecto electroacústico: Bruno Menny. A Rafael Siquero por su valiosa colaboración. A Alan Sivel que vino de muy lejos para tocar su arpa en la Canción de Na Ruixa. A Mireia y a Jordi de la Sirena. A Eduardo Jaume Torres por dejarnos utilizar las fotos de los Jardins de Ruixa. Y a Lautaro Rosas, especial colaborador, compañero, que ya desde hace dos años ha trabajado tanto como yo en la creación de este disco.	Letra: Miquel Costa i Llobera. Música: M.ª del Mar Bonet.

Traducción de los poemas al castellano de Caballero Bonald

Jordi Canals
Maria del Mar Bonet

1203 170
D 403 170



ARIOLA-EURODISC, S.A.
Aragón, 204 - Barcelona-11 (ESPAÑA)